

Don Quijote en los tebeos



**Don Quijote
en los tebeos**



Don Quijote en los tebeos

Esther Almarcha Núñez-Herrador
Óscar Fernández Olalde
Isidro Sánchez Sánchez



UNIVERSIDAD DE
CASTILLA-LA MANCHA

Centro de Estudios
de Castilla-La Mancha

Ciudad Real, 2005

don Quijote en los tebeos

ÍNDICE

Introducción	9
Catálogo	11

La obra más importante de Cervantes se ha traducido, como se sabe, a un gran número de idiomas y ha sido reproducida mediante miles de ediciones diferentes. La valiosa obra *Don Quijote de La Mancha* ha dado lugar a infinidad de estudios en todo el mundo y su más conocido protagonista ha sugerido muy diversas interpretaciones. Puede afirmarse que *Don Quijote* hace ya mucho tiempo que pasó a ser un elemento simbólico muy significativo, todo un mito universal.

El impenitente caballero *Don Quijote* ha sido así objeto de una doble textualidad. Una gracias al magistral y tantas veces reproducido texto de Cervantes. Otra resultado de la pluralidad de figuraciones aportadas por artistas de todas las épocas que han ilustrado e interpretado la narración. Entre esas múltiples imágenes encontramos las realizadas dentro de lo que se ha denominado el NOVENO ARTE, la historieta, el tebeo, el comic...

El *Diccionario* de la Real Academia de la Lengua recogió por primera vez en su edición de 1970 la voz *tebeo* con la siguiente acepción: «De TBO, nombre de una revista española fundada en 1917. Revista infantil de historietas cuyo asunto se desarrolla en series de dibujos. Sección de un periódico en la cual se publican historietas gráficas de esta clase.»

Nos encontramos así con una lectura de *El Quijote* a medio camino entre dos grandes disciplinas: la literatura y el arte. De la primera recoge párrafos, adapta el texto, lo presenta en versión libro o fiel. De la segunda atesora los mejores recursos para expresar de forma libre o fehaciente la imaginación de Cervantes, renovada o vivificada por cada uno de los dibujantes, lo que da como resultado una nueva obra de arte que hay que contemplar y leer a la vez.

Se genera así en el ámbito de las historietas o tebeos una nueva iconografía que el Centro de Estudios de Castilla-La Mancha integra en su proyecto de trabajo titulado *Iconografía popular del Quijote* (www.uclm.es/ceclm). Una iconografía que no está dirigida por un sector privilegiado de la sociedad a otro desfavorecido. Por el contrario, es un lenguaje visual que nace en muchos casos al amparo de las necesidades del hombre con la significativa peculiaridad que llega a todos los sectores sociales. Es capaz, por ejemplo, de conmover a una persona culta en un aspecto y al pueblo llano en otro. La iconografía popular no es restringida ni para el que la crea ni para el que la consume. Pero el lenguaje visual tiene la gran virtud de que llega también a la gente que no sabe o no quiere leer los textos, pero que sí puede leer las imágenes. Por otra parte, en el caso de los tebeos hay una actitud hacia el coleccionismo y la lectura de aventuras que casi todos hemos practicado en alguna etapa de nuestra vida.

Nuestra exposición se une a otras iniciativas similares, como la desarrollada por la Empresa Pública Don Quijote de La Mancha 2005 bajo el título de *Lanza en astillero. El caballero Don Quijote y otras sus tristes figuras*. Se trata de una exposición itinerante que recoge la interpretación de un capítulo de la obra de Cervantes realizada por 24 dibujantes españoles y extranjeros, que presentan una visión actual en historietas de *El Quijote*.

Pero nosotros hemos querido contemplar el fenómeno en tiempo largo, durante la época contemporánea, y por eso iniciamos el recorrido con las alerías propias del XIX, precedentes del tebeo, hasta llegar a la actualidad, pasando por interesantes aportaciones realizadas por dibujantes de diversos países en momentos diferentes.



CATÁLOGO



Entre los antecedentes inmediatos de la historieta se consideran las aleluyas o aucas. La primera editada en España que toma como referencia la imagen y hechos de Don Quijote para de forma caricaturesca y crítica mostrar la situación política y social del país y la segunda impresa en Estados Unidos copia de una edición francesa que narra las aventuras principales del hidalgo.

TÍTULO: Historia del nuevo D. Quijote: 59

EDICIÓN: Barcelona: A. Bosch. [187-?]

DESCRIPCIÓN: 1 h; 43 cm.

«Durante el último cuarto del siglo XIX, el editor barcelonés Antonio Bosch - uno de los más importantes de España, si no el primero, en el ramo de la imaginaria popular - publicó una hoja titulada *Historia del nuevo Don Quijote*, que nada tiene que ver con el héroe cervantino. Entramos aquí en una curiosa ramificación de la aleluya, característica de aquel tiempo. Se trata de una sátira política contra un determinado personaje público, nada escrupuloso al parecer, al cual se quiere comparar caprichosamente con el Caballero de la Mancha, sin duda con el propósito de ridiculizarle. (...)

Debió de tener esta aleluya origen periodístico, y probablemente se publicó antes en algún semanario satírico o de lucha partidista. (...)

En cuanto al personaje a quien pretende zaherir la aleluya, se ha dicho si fue el jefe del partido liberal durante la Restauración, don Práxedes Mateo Sagasta, cuya caricatura parece identificarse en la viñeta 15. Se ha creído asimismo que la aleluya se refiere más bien al emperador Napoleón III, de Francia,



al cual se comparó con el héroe de La Mancha, por considerarse una quijotada la guerra que aquél sostuvo contra Alemania el año 1870. En la viñeta 44 aparece, efectivamente, una caricatura que muy bien podría ser del dictador francés; pero el contenido del pareado correspondiente no casa con tal supuesto.» Juan Givanel Mas y Gaziel, *Historia gráfica de Cervantes y del Quijote*. Madrid: Plus-Ultra, 1946

En nuestra opinión no se trata solamente de una sátira dirigida a Sagasta o Napoleón III, sino que la aleluya trata de criticar a la clase política en general ya que es fácilmente reconocible en la viñeta 47 el rostro de un prusiano que incluso podía asemejarse al canchiller alemán Otto von Bismarck.

